Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli zaś [co] nie chcę, ja, to czynię, już nie ja wykonuję to, ale — mieszkający we mnie grzech.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś co nie chcę ja to czynię już nie ja sprawiam to ale mieszkający we mnie grzech
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli jednak czynię to, czego ja* nie chcę, już nie wykonuję tego ja, lecz mieszkający we mnie grzech.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś, czego nie chcę [ja], to czynię, już nie ja sprawiam to, ale mieszkający we mnie grzech.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś co nie chcę ja to czynię już nie ja sprawiam to ale mieszkający we mnie grzech

[1)] ja, ἐγώ, א (IV) A; brak w: B (IV); w s; <x>520 7:20</x>L.

[2)] Stwierdzenie zawarte w tym wersecie nie znaczy, że jestem zwolniony od odpowiedzialności za to, co czynię. Chodzi w tym przypadku o konflikt pomiędzy ja w znaczeniu mnie samego (<x>520 7:25</x>) a ja w sensie moich członków. Ponieważ one oba składają się na ja w sensie mnie jako człowieka, dlatego nie jestem wolny od odpowiedzialności za to, co robię – więcej, w pewnym zakresie nareszcie mogę nad tym panować (<x>520 8:12-13</x>).